

高等农业院校试用教材

俄 语

初 級 班 用

下 册

沈 阳 农 学 院 編

商 务 印 书 館

2013.11

《中国俄语教学》编辑部

俄 语

第 10 卷 第 1 期

下 册

《中国俄语教学》编辑部

《中国俄语教学》编辑部

~~高等农业院校~~试用教材

俄 语

初級班用(下册)

沈阳农学院編

商 务 印 书 館

1963年·北京

内 容 提 要

本书是农业院校初級班用俄語教材。教材共分两册，本书是下册。

本册共 20 課，单詞 640 个，語法内容包括带 -ся 动詞、数詞、形動詞、副動詞、句子成分、简单句、复合句、独立次要成分等。全册可讲 110—120 学时。

高等农业院校試用教材

俄 語

初級班用(下册)

沈阳农学院編

商 务 印 书 馆 出 版

北京复兴門外翠微路

(北京市书刊出版业营业許可証出字第 107 号)

新华书店北京发行所发行 各地新华书店經售

京 华 印 书 局 印 装

統一书号: K9017·407

1963 年 1 月初版 开本 787×1092 1/32

1963 年 1 月北京第 1 次印刷 字数 106 千字

印张 4 $\frac{12}{16}$

印数 1—8,400 册

定价 (10) 0.60 元

編 者 的 話

本冊是繼本院所編的高等農業院校初級班試用教材上冊編寫的。

全書共 20 課，單詞約 640 個，內容包括帶 -ся 動詞、數詞、詞的構成、形動詞、副詞、副動詞、句子成分、簡單句、複合句、獨立次要成分等。

全書預計用 110—120 學時講完，每課平均 6 學時。

編者在編寫期間接到了各院校對上冊教材的意見，這對我們編寫這本書有很大幫助；在編寫時參考了各兄弟院校所編的教材，特此一併致謝。

參加本書編寫工作的有高福餘、吳康棣、王玉竹、金志仁同志，由高福餘同志主要執筆編寫。

本書編寫時間甚為倉促，並且由於編者水平有限和經驗不足，缺點和錯誤恐在所難免，誠懇地希望使用者提出批評，給予指正。

沈陽農學院外語教研室

目 录

第 一 課	带 -ся 动詞的意义	1
	带 -ся 动詞的变化	1
	带 -ся 动詞的种类	2
	Органы зелёного растения	5
第 二 課	数詞的意义及分类	6
	数量数詞的变格	9
	数量数詞的用法	10
	次第数詞	11
	Московский государственный университет... ..	13
第 三 課	形动詞的概念及分类	15
	主动形动詞	16
	Использование атомной энергии в мирных целях	19
第 四 課	被动形动詞	22
	短尾被动形动詞	24
	Яровизация яровой пшеницы.....	27
第 五 課	副詞的意义及分类	29
	副詞的用法	30
	副詞比較級	30
	謂語副詞	30
	Микроскоп	32
第 六 課	副动詞的概念及分类	34
	未完成体副动詞的意义及构成	35
	完成体副动詞的意义及构成	35
	副动詞的用法	36

	Леса, их роль и значение.....	38
第七課	詞的构成	40
	詞尾	41
	詞干及詞干的組成部分	41
	复合詞	44
	Значение растениеводства.....	45
第八課	句子的概念	47
	句子的成分	47
	主語	48
	謂語	49
	Питание.....	53
第九課	补語	55
	定語	57
	状語	59
	Ленин — наше знамя.....	61
第十課	简单句的种类	63
	人称句	63
	不定人称句	63
	无人称句	64
	主格句	65
	Почва и её удобрение	68
第十一課	复合句的概念和种类	70
	并列复合句	71
	主从复合句的概念及种类	71
	补語从屬句	72
	Наука и её назначение.....	74
第十二課	定語从屬句	76
	Любить свою специальность	79
第十三課	主語从屬句	82
	謂語从屬句	83

	Атомная энергия сельскому хозяйству.	86
第十四課	時間从属句	88
	原因从属句	89
	目的从属句	90
	Значение растений в жизни человека	92
第十五課	条件从属句	95
	让步从属句	96
	Жизнь на Марсе	98
第十六課	地点从属句	100
	行为方法从属句	100
	Трактор	103
第十七課	結果从属句	105
	附加从属句	106
	Обмен веществ	108
第十八課	无連接詞复合句	110
	Письмо	114
第十九課	带有数个从属句的复合句	117
	Потребление растением минеральных солей	121
第二十課	独立次要成分	124
	独立定語	124
	独立同位語	125
	独立补語	125
	独立状語	126
	独立加确成分	126
	独立附加語	126
	Чем питаются растения	128

第一課

1. 帶 -ся 動詞的意義
2. 帶 -ся 動詞的變化
3. 帶 -ся 動詞的種類

語法 Грамматика

§ 1. 帶 -ся 動詞的意義

帶 -ся 動詞都是不及物動詞，叫做反身動詞，大部分都是
由及物動詞加 -ся 構成的。如：

иметь 有

— иметься 有

развивать (使)發育, 發展 — развиваться 發育, 發展

учить 教

— учиться 學習

§ 2. 帶 -ся 動詞的變化

帶 -ся 動詞的變化和一般動詞相同，也有時、人稱、性、
數的體的区别和變化。帶 -ся 動詞變化時，-ся 如在元音後，
應改為 -сь。

带 -ся 动词变化表

现在时		将来时
单数	я уч ^у сь ты уч ^и шься он, она уч ^и тся	я б ^у ду уч ^и ться ты б ^у дешь уч ^и ться он, она б ^у дет уч ^и ться
复数	мы уч ^и мся вы уч ^и тесь он ^и уч ^а тся	мы б ^у дем уч ^и ться вы б ^у дете уч ^и ться он ^и б ^у дут уч ^и ться
过		去 时
单数	я, ты, он я, ты, она он ^о	уч ^и лся уч ^и лась уч ^и лось
复数	мы вы он ^и }	уч ^и лись

§ 3. 带 -ся 动词的种类

带 -ся 动词按其意义一般可分为下列几种:

1.	表示主体发出的行为不涉及任何人或物。 如:
主 身	Теперь в госхозах <i>начинается</i> весенний посев. 现在国营农场正开始春播.
动 动	Сельское хозяйство в нашей стране б ^ы -стро <i>развивается</i> . 我国农业正在迅速地发展着.
反 词	

2. 被 身 动 动 反 詞	表示被动的行为, 行为客体用第一格, 行为主体用第五格. 如:
	Наука <i>изучается</i> нами. 我們在研究科学. Это здание <i>строится</i> рабочими. 这座大楼由工人建筑.

3. 相 身 互 动 反 詞	表示两个或两个以上事物相互之间的动作. 如果后面有补語时, 一般与要求第五格的前置詞 с 連用. 如:
	Мы <i>встретились</i> в саду. 我們在果园里遇見了. Мы должны <i>ознакомиться</i> со всеми условиями жизни растений. 我們必須熟悉植物的全部生活条件.

〔註〕 1. 有些动詞加 -ся 后意义改变. 如:

находить 寻找 — находиться 位于
занимать 占用 — заниматься 从事
добить 打倒 — добиться 获得

2. 有些动詞原来就带有 -ся, 去掉 -ся 便不成为一个詞, 即沒有相对应的及物动詞. 如:

бороться 斗争 бояться 害怕
касаться 涉及 трудиться 劳动

单詞 Слова

óрган (-а) 〔阳〕 器官
зелёный 〔形〕 綠色的

кóрень (-рня) 〔阳〕 根
цветóк (-тка) 〔阳〕 花

имѣть (-ѣю, -ѣешь; -ѣют)

[未] что 有

значѣніе (-я) [中] 作用,
意义

укреплѣться (-яюсь, -яешь-
ся; -яются) [未]

укрепѣться (-плюсь,
-пѣшься; -пѣтся) [完]

固定

брать (беру́, берѣшь; бе-
ру́т) [未]

взять (возьму́, возь-
мѣшь; возьму́т) [完]

что 吸取, 收取, 取得

питаніе (-я) [中] 营养

совсѣм [副] 完全

иной [形] 另外的

размноженіе (-я) [中] 繁殖

мѣсто (-а) [中] 地方

образовываться (-аюсь,

-аешься; -аются) [未]

образоваться (-зуюсь,

-зуюшься; -зуются)

[完] 形成, 組成

плод (-а) [阳] 果实

вырастать (-таю, -таешь;

-тают) [未] 生长, 长大,

长成

итак 这样一来, 因而, 于是

состоять (-ою, -оѣшь;

-оѣт) [未] из чего 由...

組成

организм (-а) [阳] 生物体

размножаться (-аюсь,

-аешься; -аются) [未]

размножиться (-жусь,

-жишься; -жаты) [完]

繁殖

умирать (-аю, -аешь; -ают)

[未] 死亡

詞組 Словосочетания

питательное вещество 营
养物质, 养料

вегетативный орган 营养
器官

единое целое 統一整体

живой организм 生物

в концѣ концов 归根到
底, 最后

Органы зелёного растения

Корень, стебель, лист, цветок — органы растения.

Каждый из органов имеет своё значение в жизни растения. Корнем растение укрепляется в почве и берёт из неё воду и питательные вещества. Большое значение в питании растения имеют также стебель и листья. Корень, стебель и листья называются вегетативными органами растения.

Совсем иное значение в жизни растения имеет цветок, он является органом размножения растения. На месте цветков у растения образуются плоды с семенами, а из семян вырастают новые растения.

Итак, растение состоит из органов. Все они образуют единое целое — организм. Растение — это живой организм: оно живёт, размножается и, в конце концов, умирает.

练习 Упражнения

1. 将下列的动词变位, 名词及词组变格.

(1) брать, укрепляться, образовываться, взять, укрепиться, образоваться.

(2) стебель, корень, листья, цветок, зелёное растение, живой организм.

2. 指出下列带 -ся 动词的意义, 并译成汉语.

(1) Мир создаётся трудом.

(2) Мы давно не виделись.

(3) Сегодня у нас начнётся новая работа.

(4) Я учусь в сельскохозяйственном институте.

(5) Наша индустрия и сельское хозяйство разви-
ваются очень быстро.

3. 将下列句中的动词换成带 -ся 动词。

示例: Советский народ строит коммунизм.

Коммунизм строится советским народом.

(1) Теперь машины обрабатывают землю.

(2) Учитель объясняет новый урок.

(3) Китайский народ строит новую жизнь.

(4) Рабочие строят здание.

4. 联词造句, 并将句子译成汉语

(1) Корень, растение, укрепляться, в, почва.

(2) Перед, мы, открыться, широкий, путь, к, счаст-
ливый, жизнь.

(3) Давно, я, не, встречаться, с, товарищ, Ван.

(4) На, место, цветок, у, растение, образоваться
плод, с, семена.

第 二 課

1. 数詞的意义及分类

2. 数量数詞的变格

3. 数量数詞的用法

4. 次第数詞

語法 Грамматика

§ 1. 数詞的意义及分类

数詞是表示事物数量和順序的詞类。按其意义可分为;

1. 数量数詞 { 定量数詞
不定量数詞

2. 次第数詞

数詞表

数量数詞 (定量)		次第数詞	
一	один, одно́, од- на́; одни́	第一	пе́рвый -ая, -ое; -ые
二	два, две	第二	второ́й -ая, -ое; -ые
三	три	第三	тре́тий -ья, -ье; -ьи
四	четы́ре	第四	четы́ртый
五	пять	第五	пя́тый
六	шесть	第六	шесто́й
七	семь	第七	седьмо́й
八	во́семь	第八	восьмо́й
九	де́вять	第九	девя́тый
十	де́сять	第十	деся́тый
十一	о́диннадцать	第十一	о́диннадцатый
十二	двена́дцать	第十二	двена́дцатый
十三	трина́дцать	第十三	трина́дцатый
十四	четы́рнадцать	第十四	четы́рнадцатый
十五	пятна́дцать	第十五	пятна́дцатый
十六	шестна́дцать	第十六	шестна́дцатый
十七	семна́дцать	第十七	семна́дцатый
十八	восемна́дцать	第十八	восемна́дцатый
十九	девятна́дцать	第十九	девятна́дцатый
二十	два́дцать	第二十	два́дцатый
二十一	два́дцать один	第二十一	два́дцать пе́рвый

二十二	два́дцать два	第二十二	два́дцать второ́й
三十	три́дцать	第三十	тридца́тый
四十	со́рок	第四十	сороково́й
五十	пятьдеся́т	第五十	пятидеся́тый
六十	шестьдеся́т	第六十	шестидеся́тый
七十	се́мьдесят	第七十	семидеся́тый
八十	во́семьдесят	第八十	восемидеся́тый
九十	девяно́сто	第九十	девяно́стый
一百	сто	第一百	со́тый
二百	две́сти	第二百	двухсо́тый
三百	три́ста	第三百	трёхсо́тый
四百	четы́реста	第四百	четырёхсо́тый
五百	пятьсо́т	第五百	пятисо́тый
六百	шестьсо́т	第六百	шестисо́тый
七百	семьсо́т	第七百	семисо́тый
八百	восемьсо́т	第八百	восемисо́тый
九百	девятьсо́т	第九百	девятисо́тый
一千	ты́сяча	第一千	ты́сячный
二千	две ты́сячи	第二千	двухты́сячный
五千	пять ты́сяч	第五千	пятиты́сячный
一百万	миллио́н	第一百万	миллио́нный
十亿	миллиа́рд	第十亿	миллиа́рдный

不定量数詞

мно́го (許多)	не́сколько (几个, 一些)
ско́лько? (多少? 若干?)	немно́го (不多, 少許)

〔注〕 数詞按照構造可分为:

1. 简单数词——有一个词根的数词。如：
пять 五 пятый 第五
2. 复合数词——含有两个或数个词根的数词。如：
пятьдесят 五十 пятидесятый 第五十
3. 合成数词——由两个或数个简单数词或复合数词所组成的数词。
сто пять 一百零五 сто пятый 第一百零五
сто пятьдесят пять 一百五十五
сто пятьдесят пятый 第一百五十五。

§ 2. 数量数詞的变格

除 один 有性、数、格的变化, два 有性、格的变化外,其他的数量数词只有格的变化。

1. одѣн, два, три, четыре

一格	один	одно	одна	два (阳、中), две (阴)	три	четыре
二格	одного		одной	двух	трёх	четырёх
三格	одному		одной	двум	трём	четырёх
四格	一或二	одно	одну	一或二	一或二	一或二
五格	одним		одной	двумя	тремя	четырьмя
六格	(об) одном		одной	(о) двух	(о) трёх	(о) четырёх

2. 以 -ь 結尾的數詞的變格和以 -ь 結尾的陰性名詞同，如：пять, пяти́, пяти́, пять, пятью́, с пяти́.
3. сто, со́рок, девяно́сто 等詞的一、四格相同，其餘各格詞尾均為 а，如：сто — ста, со́рок — сорока́.
4. ты́сяча, миллио́н, миллиа́рд 等按名詞類型變格。
5. мно́го, немно́го, не́сколько, ско́лько 等的變格與形容詞複數同：мно́гих, мно́гим, 同 1 或 2, мно́гими, о мно́гих.